

団体旅行契約書

(旅行者名：_____)

(契約会社名：_____)

本契約（以下「本契約」といいます。）は、旅行者である_____（以下「旅行会社」といいます。）と、団体旅行を依頼する企業である_____（以下「契約会社」といいます。）との間で締結される団体旅行に関する契約です。本契約は、両者の合意に基づき以下の条件に従って締結されます。

1. 契約の目的

本契約は、旅行会社が契約会社の従業員または指定した団体に対して提供するスキーレッスンを含む団体旅行サービスに関するものです。旅行の詳細内容は以下の通りです：

- 旅行日程：2025 年 2 月 2 日～2025 年 2 月 6 日
- スキーレッスン日程：2025 年 2 月 3 日～2025 年 2 月 6 日
- スキーレッスン場所：北海道富良野スキー場
- 宿泊施設：北海道新富良野プリンスホテル
- 参加人数：_____名（各グループ 3 名）
- 内容：
 - スキーレッスン（インストラクター付き）
 - レンタル（スキー用具、スキーウェア、帽子、手袋、スキーゴーグル）
 - リフト券
 - 北海道新富良野プリンスホテル 2025 年 2 月 2 日から 2 月 6 日まで四泊。
 - 北海道新富良野プリンスホテル内食事：朝食・夕食

2. 契約の成立

本契約は、契約会社が旅行会社に対して正式な旅行依頼書を提出し、旅行会社はその内容を承認した時点で成立します。

3. 旅行費用及び支払い条件

契約会社は、以下の条件に基づいて旅行費用を支払うものとします。料金は以下の通りです：

- 新富良野プリンスホテル宿泊代（4 泊和洋buffet二食付き、税込）：
 - 二名一室の場合：¥288,080（2 名様）

- 大人2名と7歳~12歳の子供1名、三名一室の場合：¥391,280（3名様）
- 大人3名か大人1名と7歳~12歳の子供2名、三名一室の場合：¥391,280（3名様）
- 6歳まで添い寝の場合は宿泊代、食事代無料。温泉代のみ4歳~6歳のお子さまは別途1泊あたり500円（税込）がかかります。
- ふらの歓寒村入場券含む。ご滞在中何回でも入場可、スノーチュービングはご滞在中、一回体験できます。
- ガイド、乗務員宿泊代：¥53,400（1名様）
- スキーインストラクター費用：
 - 1対3インストラクター費用：¥126,500（4日間/1名）
- 設備レンタル費用：
 - スキー用具、スキーウェア（外套及びスノーパンツ）、手袋、スキーゴーグル：¥28,500（4日間/1名）
 - 安全帽：¥4,000（4日間/1名）
- 富良野スキー場リフト券：
 - 1日リフト券：¥7,000（大人）
 - 12歳以下の子供は無料
- 札幌プリンスホテルからJR新札幌駅まで送迎：
 - 2月7日 9:00 出発。
 - ハイエース二台。1台 38,000円、2台合計 76,000円。
 - 出発前30日までは手数料なし変更できます。
- 総旅行費用：_____円（1名あたり）
- 支払い方法：銀行振込またはその他の方法
- 支払い期限：契約全額の30%を手付金として支払い，出発日の45日前までに残りの70%を支払う。

4. キャンセルポリシー

契約会社が旅行をキャンセルする場合、以下のキャンセル料金が発生します：

- 旅行開始の25日前：5%

- 旅行開始の 15 日前：50%
- 旅行開始の 5 日前：80%
- 旅行開始の 4 日前～当日：100%

5. 滑雪レッスンの詳細

- 滑雪レッスンは、3 名一組に対して、専任の滑雪インストラクターが指導します。
- 各グループには 1 名のインストラクターが付きます。
- 参加者には、必要な全ての装備（スキー用具、ウェア、安全帽、手袋、ゴーグル）が提供されます。

6. 旅行内容の変更

旅行会社は、天候不良やその他不可抗力によって旅行内容を変更する場合があります。その場合、旅行会社は契約会社に速やかに通知し、変更に関する協議を行います。

7. 責任の所在

旅行会社は、旅行中に発生した事故や不測の事態について、旅行会社の過失による場合に限り責任を負います。その他の事由による事故等については、契約会社の責任に帰するものとします。

8. 契約の解除

契約会社が本契約に違反した場合、旅行会社は契約を解除する権利を有します。その場合、旅行会社は契約会社に対して発生したキャンセル料やその他の損害を請求することができます。

9. 個人情報の取り扱い

旅行会社は、契約会社および参加者の個人情報を適切に管理し、旅行業務に必要な範囲内でのみ利用します。旅行業務に関連しない目的で個人情報を利用することはありません。

10. 紛争解決

本契約に関して発生するすべての紛争については、旅行会社本社所在地を管轄する地方裁判所を第一審専属的合意管轄裁判所とすることに合意する。

旅行会社（署名）：

契約会社（署名）：

日付：

_____年_____月_____日

中文翻譯版 公司對公司團體旅遊合約範本（滑雪課程費用加入）

团体旅行合同书

（旅行公司名称：_____）

（合同公司名称：_____）

本合同（以下简称“本合同”）由旅行公司_____（以下简称“旅行公司”）与委托团体旅行的企业_____（以下简称“合同公司”）之间签订，涉及团体旅行事项。本合同在双方协商一致的基础上，根据以下条款进行签订。

1. 合同目的

本合同旨在提供旅行公司为合同公司员工或指定团体提供的滑雪课程等团体旅行服务。具体旅行内容如下：

- 旅行日期：2025 年 2 月 2 日～2025 年 2 月 6 日
- 滑雪课程日期：2025 年 2 月 3 日～2025 年 2 月 6 日
- 滑雪课程地点：北海道富良野滑雪场
- 住宿地点：北海道新富良野王子酒店
- 参与人数：_____人（每组 3 人）
- 内容：
 - 滑雪课程（配有教练）
 - 租赁（滑雪器材、滑雪服、帽子、手套、滑雪护目镜）
 - 滑雪缆车票
 - 新富良野王子酒店 2025 年 2 月 2 日到 2 月 6 日四晚住宿
 - 新富良野王子酒店内的餐饮：早餐和晚餐

2. 合同成立

本合同在合同公司向旅行公司提交正式的旅行申请书，并经旅行公司批准后生效。

3. 旅行费用及支付条款

合同公司根据以下条件支付旅行费用。费用明细如下：

- 新富良野王子酒店住宿费（含 4 晚和式及西式自助餐，含税）：
 - 两人一室：¥288,080（2 人）
 - 成人 2 名和 7 岁~12 岁儿童 1 名，三人一室：¥391,280（3 人）
 - 成人 3 名或成人 1 名和 7 岁~12 岁儿童 2 名，三人一室：¥391,280（3 人）
 - 6 岁以下儿童与父母同房，住宿及餐饮免费。温泉费用：4 岁~6 岁儿童需额外支付每晚 500 日元（含税）。
 - 含富良野欢寒村门票，可在住宿期间多次进入，滑雪雪圈体验一次。
 - 导游和乘务员住宿费：¥53,400（每人）
- 滑雪教练费用：
 - 每 3 人一名教练费用：¥126,500（4 天/每人）
- 设备租赁费用：
 - 滑雪器材、滑雪服（外套及滑雪裤）、手套、滑雪护目镜：¥28,500（4 天/每人）
 - 安全帽：¥4,000（4 天/每人）
- 富良野滑雪场缆车票：
 - 1 日缆车票：¥7,000（成人）
 - 12 岁以下儿童免费
- 从札幌王子酒店到 JR 新札幌车站的接送：
 - 2 月 7 日 9:00 出发
 - 两辆海尔斯：每辆 38,000 日元，合计 76,000 日元
 - 出发前 30 天内可免费更改
- 总旅行费用：_____日元（每人）
- 支付方式：银行转账或其他方式
- 支付期限：合同总额的 30%作为定金支付，剩余 70%需在出发前 45 天内支付。

4. 取消政策

如果合同公司取消旅行，将产生以下取消费用：

- 旅行开始前 25 天：5%

- 旅行开始前 15 天：50%
- 旅行开始前 5 天：80%
- 旅行开始前 4 天至当日：100%

5. 滑雪课程的详细信息

- 滑雪课程将由专职滑雪教练指导，每组 3 人配 1 名教练。
- 每组有 1 名教练。
- 参与者将提供所需的所有设备（滑雪器材、滑雪服、安全帽、手套、护目镜）。

6. 旅行内容的变更

旅行公司可因天气不良或其他不可抗力因素更改旅行内容。在这种情况下，旅行公司应及时通知合同公司，并就变更事宜进行协商。

7. 责任归属

旅行公司对旅行过程中发生的事故或突发事件，仅在其过失情况下负责。其他原因导致的事故等由合同公司负责。

8. 合同解除

若合同公司违反本合同条款，旅行公司有权解除合同。此时，旅行公司可向合同公司追讨已发生的取消费用及其他损失。

9. 个人信息处理

旅行公司将妥善管理合同公司及参与者的个人信息，仅在旅行业务所需范围内使用，不会将个人信息用于与旅行业务无关的目的。

10. 争议解决

本合同产生的所有争议，双方同意由旅行公司总部所在地管辖的地方法院作为第一审专属管辖法院。

旅行公司（签名）：

合同公司（签名）：

日期：

_____年_____月_____日